

ják a házat meg a szénaboglyát, a gyertyát azonban még ők is csak *meggyujtják*. Igaz ugyan, hogy a gyertyát, a lámpát, a tüzet gyújtóval vagy tűzszerszámmal gyújtjuk meg, de mégis csak hamis okoskodás, hogy a villanyt nem így, hanem a kapcsoló megcsavarásával nem *meg*-, hanem *felgyujtjuk*.<sup>1</sup>

Előbb azt írtam, hogy a Szikszayból *jövök*. Csodálatos, mennyire nincsenek tisztában a budapesti intellektuelek ezzel a két igével, hogy *jön* és *megy*. Minduntalan hallani, hogy öt órakor én is *oda* *jövök*, vagy sajnálom, de nem *jöhetnek* *oda*.

Jönni csak *ide* lehet, *oda* pedig csak menni; tehát sajnálom, de nem *mehetnek* a kaszinóba, hogy öt órára Pistáék ide *jönnek* hozzám.

„Nyelvében él a nemzet.“ A Vígszínház hirdetése szomorú jele a magyar nyelv kultuszától való eltávolodásnak, vagy talán klasszikus példája, hogy mennyire megfertőzi a budapesti intellektuel a magyar nyelvet.

Weszeley Gyula.

## NYELVTÖRTÉNETI ADATOK.

### A váradi püspökség XIII. századi tizedjegyzéke.

A bécsi volt cs. és kir. Udvari-, most Nemzeti Könyvtár kéz-irattára 1062. szám alatt bőrkötéses, 119 negyedretű (23<sup>2</sup> × 15<sup>4</sup> cm) hártylevélre írt, gyönyörű initialékkal, vörös és kék kezdőbetűkkel díszített, XIII. századi kódexet őriz. Hártájának minőségéből, illuminálásának és írásának jellegéből a hozzáértő szem első pillantásra megállapíthatja, hogy a kódex olaszországi. Első 109 levelén gondos, kódex-írással írt rövidebb—hosszabb, legnagyobbbrészt theologiai tárgyú értekezések, feljegyzések olvashatók (1<sup>a</sup>—45<sup>b</sup>. *Summa theologica*. — 45<sup>b</sup>—48<sup>b</sup>. *Sententiae quaedam ex Aristotele cum commentario*. — 48<sup>b</sup>. *De Prisciani definitione syllabae*. — 49<sup>a</sup>—57<sup>b</sup>. *Itinerarium mentis in Deum*. — 57<sup>b</sup>—58<sup>b</sup>. *Sermo super textum: Poenitentiam agite*. — 59<sup>a</sup>—87<sup>b</sup>. *Honorius Augustodunensis: De imagine mundi*. 87<sup>b</sup>. *De coitu etc. etc.* l. Tabulae codicum manuscriptorum Bibl. Caesariae Vindobonensis I. 187.). Ezek kevésbé érdekelnek bennünket. Annál inkább leköti figyelmünket a kódex utolsó 10 levele. Ezekre a kódex írója már csak itt-ott írt egy-egy szentbeszédfogalmazványt, rövid egyházi tárgyú idézetet stb. A többi üresen hagyta. Az üresen maradt levelekre 2—3 más kéz vetett jegyzeteket, számadásokat, levélfogalmazványokat (117<sup>a</sup>—b, 119<sup>b</sup>. l.) és két beszédet Szt. László királyról (110<sup>a</sup>—b, 111<sup>a</sup>. l.). Írásuk XIII. századi kurzív oklevélírás, elüt a kódex első, nagyobb részének írásától. A levélfogalmazványokat, mint KNAUZ NÁNDOR megállapította, *Benedek* mester, egyházbjogi doktor és professor, esztergom-szenttamáshegyi prépost írta 1285—1291 közt (Mon. Ecel. Strig. II. 419—422.). 1291 május 30-án azonban már Tamás mester ül a szenttamási prépostságban. Hogy *Benedek* mester előlépett-e vagy elhunyt, KNAUZ nem tudta megállapítani (u. o. 422.). BUNYITAY VINCZE bizonyította később be, hogy *Benedeket* III. Endre király kegyelme a váradi püspöki székre ültette, a többi feljegyzés az ő 1291—1296-ig tartó püspökségére, udvartartására s jövedelmeire vonatkozik, sőt azokat részben maga II. *Benedek* püspök vezette be a kódex üres lapjaira. E bejegyzések közül

<sup>1</sup> Inkább azt gondoljuk, hogy a *lecsavar* és *felcsavar* hatása alatt változtak meg az igekötők.

magyar nyelvtörténeti szempontból elsősorban a kódex 109<sup>b</sup>, 110<sup>b</sup> és 111<sup>b</sup> lapjára legnagyobb részét 3 hasábosan írt váradi püspöki gabonatizedjegyzék érdekel bennünket. Ennek adatait BUNYITAY felhasználja ugyan „A váradi püspökség története“ c. művének III. kötetében (általánosságban 1—5. l. és elszórtan a kötetben), de szövege mindezekig *kiadatlan*. Szolgálatot vélünk tenni a magyar nyelvtudományunk a jegyzék közlésével, mert a püspökség három főesperesi kerületének, a *biharinak*, *homoroginak* és *kalotainak* nem kevesebb mint 169, XIII. századi magyar birtoknevét sorolja fel, jórészt kétszer, sőt háromszor is, részben akkori tulajdonosaik nevével együtt. A kódex 118<sup>a</sup> lapjára a 3 főesperesi kerület 84 községre papjainak „charitativum subsidium“-a, a püspök számára nyújtott évi, pénzbeli szeretetadománya van szintén 3 hasábosan bejegyezve. E részt BUNYITAY idézett műve II. k. 268—269. l. már publikálta. Teljesség kedvéért közöljük ezt is a püspök fenési várába beszállított gabonának és sónak a kódex ugyanezen lapjára írt, pársoros jegyzékével együtt, mely a mű II. k. 313. lapján olvasható.

A jegyzék természetesen gazdaság-, pénz-, társadalom-, település- és családtörténeti szempontból is kiváló fontosságú. A felsorolt községek túlnyomórészt *Bihar*-, kis részben *Hajdú*- és *Kolozs-megye* területére esnek. Oláh eredetű helynevet természetesen keresve sem találunk köztük. Megnevezett birtokosaik leginkább az *Akos*, *Barsa*, *Gut-Keled*, *Hont-Pázmány*, *Káta* stb. nemzetségekből származnak, a birtokok jórésze oklevelesen bebizonyíthatólag ma is e nemzetségekből eredő megtelepítőjének személynévét viseli. A XIII. századi helynevek mellé szögletes zárójelbe [ ] a községek mai névalakját, a már elpusztultaknak pedig későbbi, oklevelekből megállapítható kiejtését és BUNYITAY id. műve III. kötetének azon lapszámát teszem, melyen az illető község történetét tárgyalja. Felhasználtam CSÁNKI, Magyarország történeti földrajzát, I. k. 591—628.; a pápai tizedszedők 1332—37. évi számadásait, Monumenta Vaticana Hungariae I. Váradi püspökség 41—90. l. v. ö. ORTVAY T., Magyarország egyházi földleírása II. 495—606.

*Benedek* prépost majd püspök levélfogalmazványaiból megállapítható, hogy Olaszországban, Páduában végezte tanulmányait, nyilván a kódexet is ő hozta onnét magával s vitte Esztergomba, később Nagyváradra. Úgy látszik, ott őrizték meg a XV. század derekáig. Ekkor a könyvgyűjtő VITÉZ JÁNOS váradi püspök (1445—1465) birtokába került, ki esztergomi érsekké neveztetvén ki (1465—72), könyvtárával együtt Esztergomba vitte vissza a kódexet is. Halála után könyvei BECKENSLÖER JÁNOS érsek kezébe kerültek. 1476-ban az érsek az esztergomi főegyház kincseivel s Vitéz kódexeivel együtt megszökött és Mátyás király ellenségéhez, III. Frigyes császárhoz szegődött. Hütlenségét a császár a *salzburgi* érsekséggel jutalmazta meg. Így került kódexünk Salzburgba s onnan a bécsi császári könyvtárba, azért régi jelzete: *Salisburgensia* 227. volt.

109<sup>b</sup> l.

El s ó h a s á b : [A lap balszélét lenyeste a könyvkötő.]

[...ius] decimacionis de Nȳr.

[Item in vil]la *Hudus*. LXXVI. capecie [Jákó-Hodos, B. III. 239.]  
[It. in] villa *Benke*. centum cap. [Benke puszta, 203.]

- [It. in] villa Cofme. LXV. (cap.) [Kozmafalva p., 255.]  
 [It. in] villa Ivance. XXX. [Jankafalva, 242.]  
 [It. in] Kaga Cofme. XXX. [(Nagy?) Kágya, 242.]  
 [It. in] Zekulhýd. L. [Székelyhid, 314.]  
 [It. in] Maria ducente cap. [Marja, 277.]  
 [It. in] Star. LIIII. [Esztár, 232.]  
 [It. in] Woyada. XL. [Vajda, 334.]  
 [It. in] Kaga domini. XX. minus una. [Kágya, 242.]  
 [It. in] Zoloch. XVIII. [Szalaacs, 300.]  
 [It. in] Puchey. XXV. [Pocsaj, 287.]  
 [It. in] villa Drug. XII. [Dorogfalva, Félégyháza, 234.]  
 [It. in] Kubulkut. XVII. [Köbölkut, 256.]  
 [It. in] Kereký Johannis. LXXXVI. [(Egyházas?, Kis?) Kereki, 245.]  
 [It. in] Kereký Galli. IX. [(Egyházas?, Kis?) Kereki, 245.]  
 [It. in] Priuardhyda. XXV. [Pelbárthida, 283.]  
 [It. in] Engolozy. XVIII. [Er-Olaszi, 276.]  
 [It. in] Veed. XII. [Véd, 337.]  
 [It. in] Neveg. X. [Nyüved, 276.]  
 [It. in] sancto Emerico. X. [Hegyköz-Szent-Imre, 309.]  
 [It. in] Kereký Mihal. XXXIIII. [(Egyházas?, Kis?) Kereki, 245.]  
 [It. in] Teluký. XV. [Teleki, —]  
 [It.] apud filios Buda. XII. —  
 [It. in] Mohuneg. VIII. [Malomszeg, Malomsziget, 280, Csánki I. 615.]  
 [It. in] Gyozege. LXXIIII. [Ér-Diószeg, B. III. 229.]  
 [It. in] Noger. XXXIIII. [Nagyér, Kis-Kereki m., 269.]  
 [It. in] Egged. XXII. [Egyed (-monostora), 231.]  
 [It. in] Noger. XI. [Nagyér, 269.]  
 [It. in] Sarfeu. XL. [Sárfő, 295.]  
 [It. in] Tulukd. IIII. [Tulokd, 331.]  
 [It. in] Belperch. IIII. [Bel-(Vámos)-Pércs, 287.]

Második hasáb:

- It. in Nogmihal Centum. XL. [Nagymihály, Ér-Mihályfalva, 269.]  
 It. in Nogmihal. LXX.  
 It. in Kunchey. XXIIII. [Kencse, Kincse, 257., Csánki I. 612.]  
 It. in Kenez. XXXIIII. [Kenéz, B. III. 243.]  
 It. in Bogus. LXXXX. [(Hajdú-)Bagos, 200.]  
 It. in Debruchun. LXXXX. [Debrecen, 215.]  
 It. in Deb(rv)cen Doša. XXVIII. " "  
 It. in Debr(rv)cen Petri. IX. " "  
 It. in Pata. VIII. [Pata, 282.]  
 It. in Perch. XLIIII. [(Mike?) Pércs, 287.]  
 It. in Zebus. LX. et ibidem. XL. minus una. [Szepes pusztá, 313.]  
 It. apud Notk. XXII. [Natk(-falva?), 274.]  
 It. apud Stephanum. XVIII. —  
 It. in Samſun. XII. [Sámson, 181.]  
 It. apud Notk. X. [Natk(-falva?), 274.]  
 It. in Sarang. XXXI. [Sárang, 294.]  
 It. apud Erdeu. XLVII. [Hosszú-Pályi?, 241.]  
 It. apud Salomonem. IX.  
 It. apud Dýonifium. XXVI. " "

- It. idem Dýonifius. X. [*Hosszú-Pályi?*, 241.]  
 It. in *Wýlak*. VII. [*Újlak*, 333.]  
 It. in *Wanchud*. XL. [*Váncsod*, 336.]  
 It. in *Wýlak*. XVII. [*Újlak*, 333.]  
 It. in *Guzar*. VIII. [*Guzsár* p., 237.]  
 It. in *Gabrian*. LXXV. [*Gáborján(-monostor)*, 235.]  
 It. in *Bolch*. XVI. [*Bocs*, 212.]  
 It. in *Kuachý Apa*. XL. [*Pusztá-Kovácsi*, 254.]  
 It. apud. *Apa*. L. minus I. —  
 It. apud. Nýcolaum de *Zala*. XXVIII. [*Sálhida, Sárhida?*, 236, 255.  
 CSÁNKI I. 621.]

## Harmadik hasáb:

- It. Nýcolaus filius *Vece*. VI. capecie. [— B. III. 255.]  
 It. in *Zýgetý*. IIII. [*Szigeti* p., 325.]  
 It. in — — — — —  
 (Folytatjuk.) —————, *Jakubovich Emil*.

## NÉPNYELV.

## Szaboles megyei tájszók.

**csicsás:** 'szép, színes'. — *Csicsás* vagy nagyon máma Annuka!  
*Csicsás* kis menyasszonyom van. De *csicsás* ez a cipő! (Gáva,  
 Kótaj.)

**mucika, mucikás:** 'édes, aranyos, kedves'. — *Mucika* ez a gyerek.  
 Olyan szép kis *mucikás* az a kislány, mint egy viruló rózsza.  
 Az én kis *mucikás* feleségem olyan szépen beszél, mint egy  
 turbékoló vadgalamb. (Kótaj, Gáva.) [*Mucikám!*: elterjedt becéző  
 megszólítás. — *Muci*: 1. kedveskedő szó; 2. lónév (l. ARANY  
 Rozgonyiné) — *Mucus*. Szerk.]

**buckó:** 'hatalmas, egészséges, duzzadó, pirosposztság'. — Olyan  
*buckó* ez a gyerek, mint egy tők. *Buckó* egy fiam van! (Kótaj,  
 Timár.) [Vö. MTsz. 1. *Bucó, bocó*. Szerk.]

**zucó:** '6—7 hónapos, pólyás gyerek'. — *Zucókám*, eszem a szép  
 szádat, de szépen fejlődöl. *Zucó* kis lányom úgy nevet, mint  
 májusban a napsugár. (Kótaj, Nyírszőlős.)

**feldengős:** 'meggondolatlan'. — *Feldengős* egy ember ez a mi  
 szomszédunk; eladta a házát potom áron, most már se pénz, sem  
 pedig posztó. Anyósom nagyon *feldengős* mostanában. (Nyírség.)

**góró:** 'kóró'. Kerítésnek használják; ha kiszárad, fűtenek vele;  
 a tányérjában levő magból olajat sajtolnak, illetőleg, ahogy  
 Szaboles megyében mondják: ütnek. (Kótaj, Nyírszőlős, Nyír-  
 pazon, Nyírtass, Dombrád, Napkor, Pócspetri, Kisléta, Mária-  
 pócs.) ~ *góró*: ua. (Beszterec.) [Vö. MTsz. *Kóró, kóró* címszó alatt  
*góró* Rimaszombat, Zemplén; *g<sup>a</sup>óréé, g<sup>a</sup>óréé* Palócság. Szerk.]

**kucis:** 'gödrös'. — Ez a düllőut nagyon *kucis*. *Kucis* az  
 udvarod, szomszéd! *Kucis*-ut mentén lakik a rokonom. (Kótaj,  
 Timár, Kék.)

**mihesnap:** 'hétköznap'. — Még *mihesnapon* is ünneplőben jár.  
 Imádságos, mert *mihesnapon* is jár a templomba. Nekem olyan a  
*mihesnap*, mint az ünnepnap. (Kótaj.) Tehát nemcsak Erdélyben  
 van meg. (Vö. MTsz. és MNy. XX, 41)